King County

HƯỚNG DẪN DÀNH CHO NGƯỜI XEM XÉT ĐIỀU TRẦN

Vietnamese

KHIẾU NẠI VỀ THỰC THI BỘ LUẬT

Người xem xét Điều trần
Hội đồng Đô thị Quận King
hearingexaminer@kingcounty.gov
www.kingcounty.gov/independent/hearing-examiner

King County Tòa án
516 Third Avenue, Rm 1200
Seattle, Washington 98104
(206) 477-0860

Hướng dẫn dành cho Người xem xét Điều trần
Khiếu nại về Thực thi của Bộ luật

Hướng dẫn này là gì?

Hướng dẫn này tóm tắt quy trình của người xem xét điều trần đối với các khiếu nại về thực thi bộ luật. Hướng dẫn này nhằm giúp các giáo dân, và không có trọng lượng pháp lý. Người xem xét mời đặt câu hỏi.

Người xem xét là ai?

Người xem xét được Hội đồng Quận King bổ nhiệm để tổ chức các phiên điều trần và ra quyết định về các khiếu nại liên quan đến các lệnh thực thi của Phòng Dịch vụ và Địa phương (DLS). Người xem xét là người ra quyết định trung lập, giống như một thẩm phán. Văn phòng của người xem xét làm việc cho hội đồng, *không phải* cho DLS. (Khi một cơ quan *không phải* là DLS sử dụng KCC Tiêu đề 23 để thực hiện hành động thực thi, thay "DLS" bằng cơ quan đó khi đọc hướng dẫn này.)

Làm thế nào để tiếp cận?

Phiên dịch ngôn ngữ ký hiệu có sẵn, miễn phí, bằng cách gọi đến Số TDD (206) 296-1024. Có thông dịch viên miễn phí cho ngôn ngữ không phải tiếng Anh. Đối với những người có rào cản đi lại, hãy liên hệ với người xem xét để thảo luận về các lựa chọn thay thế, như trình diện qua điện thoại. Gọi (206) 477-0860 hoặc gửi email đến hearingexaminer@kingcounty.gov. Vui lòng gửi yêu cầu sớm trong quy trình.

Làm thế nào để bắt đầu khiếu nại?

Những người nhận được quyết định của DLS – cụ thể là Thông báo và Lệnh, Trích dẫn, Lệnh Dừng Công việc, Thông báo về việc Không tuân thủ Thỏa thuận Tuân thủ Tự nguyện hoặc Từ chối Yêu cầu Miễn trừ Hình phạt Dân sự - có thể khiếu nại để yêu cầu người xem xét xét xử vụ việc của họ. Không có phí khiếu nại, nhưng *phải* đáp ứng ba yêu cầu sau để tiến hành:

1. **Thời hạn.** Thời hạn nộp đơn khiếu nại là 24 ngày theo lịch (17 ngày theo lịch đối với việc từ chối yêu cầu miễn hình phạt) sau khi DLS *ban hành* quyết định. Khi DLS đăng một quyết định về tài sản hoặc giao nó trực tiếp cho ai đó, thời gian bắt đầu được tính vào ngày hôm đó. Khi DLS gửi một quyết định qua đường bưu điện, thời gian bắt đầu được tính vào ngày DLS gửi quyết định qua đường bưu điện, chứ không phải vào ngày quý vị thực sự nhận được nó.

2. **Nộp đơn khiếu nại.** Việc gửi tuyên bố khiếu nại đến bưu điện trước thời hạn là *không* đủ. DLS phải thực sự *nhận được* khiếu nại của quý vị trước thời hạn (và quá trình gửi thư thường mất vài ngày). Mọi khiếu nại không đúng hạn đều bị kháng biện – không có ngoại lệ. Điều này có vẻ không công bằng, nhưng luật là vậy. Quý vị có thể gửi khiếu nại qua:
   - đường bưu điện, chú ý đến phần thực thi bộ luật hoặc trực tiếp (xem https://kingcounty.gov/depts/local-services/permits.aspx để biết giờ làm việc) tại địa chỉ 919 SW Grady Way, Suite 300 Renton, WA 98057, hoặc
   - email cho nhân viên thực thi bộ luật; địa chỉ email của người này thường có trên thư mà DLS gửi (yêu cầu nhân viên này xác nhận đã nhận được email).

3. **Nội dung.** Khiếu nại của quý vị phải bao gồm:
   a) Bản sao của (các) quyết định của DLS mà quý vị khiếu nại hoặc (các) mã số hồ sơ DLS và (các) ngày quyết định;
   b) Mô tả về mối quan tâm của quý vị đối với vụ việc (ví dụ: quý vị sở hữu tài sản);
   c) (Các) lỗi mà quý vị cho rằng DLS đã đưa ra trong quyết định của mình ("Tôi chỉ cắt ___, chứ không ___" hoặc "Tôi không xây dựng ___," hoặc "Tôi đã có giấy phép cho việc đó," v.v.);
   d) (Các) lý do cụ thể mà quý vị cho rằng (các) quyết định của DLS cần được đảo ngược ("___là hợp pháp," v.v.) hoặc được sửa đổi ("Thời hạn tuân thủ không hợp lý," v.v.);
   e) (Các) quyết định của DLS gây hại hoặc sẽ gây hại cho quý vị như thế nào ("Nếu tôi phải __ , thì __ "); và
   f) Quý vị muốn thấy (những) thay đổi nào ("Đảo ngược lệnh" hoặc "Giảm tiền phạt," v.v.).

Mặc dù khiếu nại của quý vị không nhất thiết phải bao gồm tất cả bằng chứng (như tài liệu chẳng hạn) mà quý vị muốn gửi để chứng minh cho khiếu nại của mình, nhưng khiếu nại đó phải bao gồm tất cả những vấn đề quý vị muốn nêu ra – xem mục c) và d) ở trên. Nếu quý vị không chắc chắn về những gì cần nói một cách chính xác, hãy đảm bảo rằng quý vị vẫn gửi *đơn* khiếu nại đến DLS trước thời hạn ngay cả khi không hoàn hảo.

Nếu đơn khiếu nại ban đầu của quý vị được gửi đến DLS đúng hạn, người xem xét có thẩm quyền cho phép quý vị sửa đổi hoặc bổ sung những vấn đề quý vị đã nêu ra ban đầu trước phiên điều trần sau đó. Nhưng, người xem xét *không* có thẩm quyền xem xét khiếu nại nếu DLS không nhận được tuyên bố khiếu nại ban đầu của quý vị đúng thời hạn. **Dù quý vị làm gì, cần đảm bảo cơ quan nhận được đơn khiếu nại của quý vị trước thời hạn!**

Việc nộp đơn khiếu nại kịp thời không ngăn cản quý vị giải quyết vụ việc của mình mà không cần đến phiên điều trần. Đó chỉ đơn giản là bảo lưu quyền của quý vị chống lại lệnh của DLS. Nếu không, hành động của DLS sẽ trở thành hành động cuối cùng và không thể thay đổi khi thời hạn khiếu nại trôi qua.

Có khả năng hòa giải không?

Có thể áp dụng hòa giải. Đầu tiên hãy kiểm tra Quy tắc V của Người xem xét (liên kết ở cuối). Để bắt đầu hòa giải, hãy sớm gửi yêu cầu bằng văn bản trong quy trình này. Hòa giải thường mang lại nhiều triển vọng nhất khi vấn đề cụ thể đang được khiếu nại là một phần của tranh chấp giữa hàng xóm với hàng xóm rộng hơn.

Quý vị có thể mong đợi điều gì trước một phiên điều trần?

Trước phiên điều trần ít nhất hai tuần, người xem xét sẽ gửi thông báo. Hãy đọc kỹ thông báo đó. Thông báo ấn định ngày, giờ và hình thức (điện thoại, video, gặp trực tiếp, v.v.) của phiên điều trần. Thông báo thường mô tả những giải thích ban đầu của người xem xét về các vấn đề cần xem xét và suy nghĩ về cách giải quyết tiềm năng. Thông báo ấn định thời hạn cho việc sửa đổi các vấn đề được nêu trong tuyên bố khiếu nại (như được mô tả ở trên) và cho việc gửi bất kỳ thông tin nào được yêu cầu *trước* phiên điều trần.

Hai tuần trước phiên điều trần, DLS gửi cho các bên, những người liên quan và người xem xét bản báo cáo tóm tắt các vấn đề và cung cấp hầu hết hoặc tất cả các tài liệu mà DLS dự định đưa ra làm vật chứng tại phiên điều trần. Hãy đọc kỹ những nội dung này.

Hồ sơ của DLS về vụ việc là hồ sơ công khai; bất kỳ ai muốn xem lại toàn bộ hồ sơ trước phiên điều trần có thể sắp xếp việc này với DLS (bằng cách gửi email tới permitrecords@kingcounty.gov hoặc bằng cách gọi (206) 296-6696). Tương tự, bất kỳ ai cũng có thể yêu cầu tài liệu của người xem xét; hồ sơ của người xem xét thường có sẵn dưới dạng điện tử, thường là miễn phí.

Ai có thể tham gia vào quy trình khiếu nại?

Thông thường, chỉ DLS và người đã nộp đơn khiếu nại mới tham gia vào các vấn đề như lên lịch hội nghị hoặc điều trần, ấn định thời hạn, đưa ra hoặc phản hồi các đề nghị, quyết định đưa ra bằng chứng nào, quyết định mời nhân chứng và quyết định các câu hỏi cần hỏi trong phiên điều trần.

Những người khác quan tâm đến vụ việc có thể yêu cầu tư cách "người can thiệp" để trở thành một bên. Vui lòng xem lại Quy tắc X.B của Người xem xét (liên kết ở cuối) để biết thông tin về việc yêu cầu này. Yêu cầu của người can thiệp không tự động được cấp mà được xem xét dựa trên một số tiêu chí cụ thể.

Điều gì thường xảy ra tại một phiên điều trần khiếu nại?

Thời gian và hình thức của phiên điều trần là gì?

Thông báo mà người xem xét gửi đi sẽ ấn định ngày, giờ và hình thức (điện thoại, video, gặp trực tiếp, v.v.) cho phiên điều trần; hãy đọc kỹ thông báo đó. Bất kể hình thức điều trần, hãy có mặt đúng giờ, nếu không quý vị có thể bị tước quyền của mình.

Phiên điều trần sẽ tiến hành như thế nào?

1. Vì DLS mang trách nhiệm nêu rõ chứng cứ liên quan đến bất kỳ vấn đề nào quý vị nêu ra trong đơn khiếu nại của mình, DLS phải tiến hành trước. DLS cung cấp lời khai và tài liệu của mình, thường chỉ những tài liệu DLS gửi hai tuần trước phiên điều trần. Mặc dù người xem xét có ngưỡng chấp nhận bằng chứng thấp hơn so với tòa án, nhưng quý vị có thể đưa ra phản đối cụ thể đối với bất kỳ tài liệu nào. Quý vị có thể hỏi bất kỳ nhân chứng nào.
2. Sau đó, đến lượt quý vị tuyên thệ và cung cấp lời khai và bất kỳ tài liệu nào. DLS có thể phản đối và đặt câu hỏi cho quý vị. DLS cũng có thể hỏi về bất kỳ bằng chứng nào mà quý vị đưa ra.
3. Sau đó, mỗi bên có một khoảng thời gian để phản hồi lại những gì bên kia đã trình bày, tiếp theo là các tuyên bố kết thúc ngắn gọn.
4. Người xem xét có thể đặt câu hỏi bất cứ lúc nào.
5. Tất cả lời khai phải được tuyên thệ, nghĩa là người xem xét tuyên thệ trước mỗi bằng chứng.

Làm thế nào để trình bày vụ việc một cách tốt nhất?

Hãy đọc kỹ thông báo mà người xem xét gửi đi. Lời khai và lập luận hiệu quả thường giải thích cách áp dụng luật cụ thể cho trường hợp của quý vị. Nội dung trình bày có thể ở dạng ghi chú, báo cáo bằng văn bản, ảnh chụp, hồ sơ tư liệu và phương tiện trực quan.

Các tuyên bố được đưa ra trong phiên điều trần, được tuyên thệ và phải được xem xét chéo (chất vấn), thường được xem xét nhiều nhất. Quý vị có thể xuất trình tài liệu và lời khai mô tả bất kỳ công việc nào quý vị đã làm để giải quyết tình huống.

Hồ sơ điều trần thì thế nào?

Phiên điều trần của quý vị sẽ được ghi lại, và quý vị có thể yêu cầu một bản sao của bản ghi và bất kỳ tài liệu nào. Tùy thuộc vào khối lượng dữ liệu được yêu cầu, có thể có chi phí sao chép, mặc dù văn phòng của người xem xét giữ hầu hết các hồ sơ kỹ thuật số.

Điều gì xảy ra sau phiên điều trần?

Trong vòng mười ngày làm việc (không bao gồm ngày nghỉ cuối tuần và ngày lễ) kể từ ngày kết thúc phiên điều trần, người xem xét sẽ gửi quyết định cuối cùng, bao gồm cả những phát hiện thực tế dựa vào hồ sơ điều trần và kết luận rút ra từ những phát hiện đó. Có thể hoàn toàn chấp nhận khiếu nại, hoàn toàn từ chối khiếu nại hoặc làm điều gì đó ở giữa (thay đổi điều kiện, giảm tiền phạt, v.v.).

Quyết định của người xem xét kết thúc bằng thông tin chung về cách khiếu nại. Người xem xét không thể đưa ra hướng dẫn bổ sung nào ngoài thông tin bằng văn bản đó. Người khiếu nại có trách nhiệm xác định và đáp ứng các yêu cầu chính xác cho việc nộp đơn kháng cáo.

Cách thích hợp để liên hệ với văn phòng của người xem xét là gì?

Mặc dù quý vị có thể liên hệ với người xem xét và hỏi về *thủ tục*, bất kỳ câu hỏi hoặc tuyên bố nào liên quan đến *nội dung* của vấn đề cần được nêu ra tại hội nghị hoặc phiên điều trần, hoặc được lập thành văn bản và gửi cho tất cả các bên. Nhân viên của người xem xét sàng lọc thư từ và cuộc gọi để ngăn chặn các liên lạc bị cấm với người xem xét từ các bên. Nói chung, email phải được gửi đến hearingexaminer@kingcounty.gov và sao chép cho người đại diện của DLS.

Làm cách nào để người xem xét đảm bảo tôi có một phiên điều trần công bằng?

Người xem xét độc lập với DLS và hoàn toàn không biện hộ cho DLS hoặc bất kỳ cơ quan nào khác. Người xem xét có thể không xem xét khiếu nại khi họ có lợi ích tài chính, đã vội xét đoán các vấn đề hoặc có thể có vẻ thiên vị bởi mối quan hệ với một bên hoặc tài sản. Một người có căn cứ hợp lý để tin rằng người xem xét có thể bị ảnh hưởng bởi một yếu tố bên ngoài hồ sơ nên nhanh chóng để người xem xét biết đến sự lo ngại đó.

Những quy tắc và luật nào thường áp dụng?

Để tham gia một cách hiệu quả, quý vị nên làm quen với các tiêu chuẩn chi phối quy trình ra quyết định, đặc biệt là KCC chương 20.22, KCC Tiêu đề 23, và các quy tắc của người xem xét:

- Bộ luật Quận King: http://www.kingcounty.gov/council/legislation/kc_code.aspx
- Quy tắc của người xem xét: http://kingcounty.gov/independent/hearing-examiner/rules.aspx
- Trang về các quy định chung (không đầy đủ) của người xem xét: https://www.kingcounty.gov/ independent/hearing-examiner/regulations.aspx

Người xem xét đưa ra quyết định chủ yếu dựa trên các nguồn đó, dựa trên các nguyên tắc hiến pháp và các quyết định của tòa án phúc thẩm.

Để xem các quyết định trước đây của người xem xét, theo năm, hãy xem http://www.kingcounty.gov/ independent/hearing-examiner/case-digest/appeals/code-enforcement.aspx.

Quý vị có thể gọi đến văn phòng của người xem xét nếu có bất kỳ câu hỏi nào.